

Edizione diplomatica

	
--	---

A

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_Cresques____1.jpg

Aquests son los iorns de la luna los bons / eels mals // En lo p(ri)mer dia de la luna fo creat adam e es bona aco mensar tota hobra e afer matrimoni eauendre/e/acomprar/eanar/en uiat ge / uulats p(er) mar uulats p(er) terra/e ab astiralberchs/ehom qui caga en malaltia guara/ Ejnfant quey nex(er)a uiura/ e quiy somiara sera prouat al primer dia o alsinque(n) iorn / e siy tronara p(er) be sera:-

Lo sagon jorn de la luna fo creata heua/ e es bo p(er) fer mat rimoni e auanemar ui/ (e) afer holi/ e auendre e comprar uj e holi e aloguar mano bres/ e anar p(er) mar uulats p(er) terra e ato ta mercadaria/e ap(ri)odar uinyes e çeps elo malalt guara / e infant que y nex(er)a uiura e sera çert e sauj en hobres mare u eloses/ e elsomi prouera al terç ior(n)

Lo ters iorn dela luna (e) nasque chain fildeadam no es bo a comprar ni auendre/ en o far madrimoni/el ma lat morra/elo somi no sara

Lquart jorn dela luna nasque habel ees bo atota hobra e entrar en juy e acompanyarse ab gran hom elo mal alt guara e qui y nax(er)a uiura elo somi prouera en lo dia seguent o en lo segon jorn/ e siy tronara sera fam alsuuns lochs:-

Lo v(e). jorn delaluna es mal que chayn feu secrefiçi e no lo copli etota hobra que/hom icode(n)s no profitara equi muler ipendra no sa lagrara / elo somj prouara lo segon jorn olo sien jorn e si tronara morra lo bestiar:

Lo .vj. iorn de la luna nasque njnrod
es bo acasar tota casa e bastir e pla
ntar (e) afer matrimonj e a metre jnf
ants en ofici / equi nax(er)a sara hom
maluat / elo malalt gur(er)a e qui muler jpe(n)
dra mults ayns (e) larguara /esi tronara
p(er) molt fruyts sara :-

Lo .vij(e). jorn mata chayn a ebel ees
mal afer tota hobra / el malalt mora
e qui i nax(er)a morra esi tronara mostra mort

Lo .vii(e). iorn nasque matuselah es bo
a tota hobra e acomprar e auendre
e fer compeniah e anar p(er) camj e plantar
uinyes / e a comprar asclaus equjynax(er)a
uiura e sera bon hom e a matramoni bo

Lo .ix(e). iorn nasque lemech no es bo
afer neguna hobra / elomalalt mora
equi miler / pendra no sanalagrera:

Lo .x(e). iorn noe comensa afer larcha
es bo atota hobra asambrar / e aseguar
e ametra infants en ofici equi nax(er)a uiu
elo malat morra esi tronara p(er) be sara :-

Lo .xi(e). iorn nasque sem es bo atota
hobra e acomprar camp euinies elo
malalt guara e qui y nax(er)a uiura / elosomi
prouera lo quart iorn esi tronara p(er) be

Lo .xij(e). iorn nasque chanan es bo atota
hobra elo malalt gura / equiy nax(er)a
uiura elo somi prouera al .xxix. iorn :-

Lo .xii(e). iorn es mal atota hobra noe
i planta uinja e guardet de raure
cap ne barbe/ elo malalt mora e si
tronara es bo p(er) forme(n)t euj e ollj :-

Lo .xiii(e). iorn fo benayt sem es bo
a totes hobras equiy nax(er)a uiura
elo malalt gu(er)ra esi tronara p(er) be sara :-

Lo .xv(e). iorn es mal noy fases nula
hobra ne plentar ne leurar ne
sembrar ne matrimoni elomalalt lon
g(e)ra malaltia (e) mor(er)a/ elo somi prouera
lo .vii(e). iorn o/enlo .x(e). esi trona fara mal

Lo .xvi(e). iorn es bo p(er) comprar ca(m)ps
e uinyes ebestiar menut e grossa
e afer conpanyah e afer matrimoni ea
metre infants en master equj y nax(er)a
uiura longua uida elo malalt gura/ elosomj
prouera a .xii. iorns esi tronara p(er) be sara
Lo .xvij(e). iorn sedestroujren los dos
ciutats de sedom e gamora noy fa
ses naguna hobra elomalalt mor(r)a eq(ui)
nax(er)a uiura .xxxviiij ayns / e lo somi
prouera en son iorn/esi tronara mort sara
Lo .xviiij(e). iorn pres hisach rabecha
es p(er) sambrar elaurar e acomprar
pestiar e bastir eplantar/ equiy nax(er)a
sera sauj hom euiura .lxxx. ayns elaso
mi prouera ensondia/o/en lo .v(e). iorn esi
tronara fara mal el pobol:-
Lo .xix(e). iorn es bo atota hobra e tota
mercadaria e comprar camps e
uinjes /emetre infants en eschola eafer
matrimoni equiynax(er)a bon notari e bel
hon e sauj euiura .xc. ayns/elosomi pro
uera el .viiij. iorn/ esi tronara p(er) be sara:-
Lo .xx. iorn es bo a tota hobra p(er) tal
qeu hisach banay a jachob / ees bo
alogar manobres e asab[...] easaguar e
abastir eplantar e acomp[...] bestiar e fer
mercadaria e a fer matr[...]oni el malalt
gura equi y nax(er)a uiura [...] ayns eloson
prorara al .xx(e). iorn esi tronara no p(er) b[...]
Lo .xxi. iorn ees mal a tot hobra [...] tota
marcaderia elomalalt mo[...] equiy nax(er)a uiura .lxxij. ayns e s[era]
mal hom ladre e rolador e si es fe[...] sara auol fembra emal parlara e pa[...]
eosa/ elasomi prouera el segon iorn e
si tronara amostr que fara molta plu[...]
Lo .xxij. iorn es bo atota hobra e
atota mercedaria e a tot master
equiy nax(er)a uiura.lxxx.ayns esara
hom benandant tot sosdies/elomalalt
gura / e losomi moltbo/ esi tronara p(er) be

Lo .xxiiij. iorn es bo a tota ho
ra que uults fer e matrimoni
[e a]fer uj e oli emudarse delo en loch
e lo malalt gura equi y nax(er)aiura
esi tronara batles (e) aura en aytal
iorn nasque benyamin fil de jachob

Lo .xxiiij(e). iorn nasque faraho noes
bo ne* mal equinax(er)a uiura .xxx.
ayns el malalt mor(r)a/elosomi faula:-

Lo .xxv(e). iorn es molt mal atota
hobra eatota mecadaria equiy
nax(er)a uiura .lxxxviiij. ayns/el malalt
mo(r)ra/ esosomi en lo ters iorn prouara

Lo .xxvi. iorn moyse p(er) ti lamar
roga es bo a tota hobra eanar p(er)
mar e p(er) ter(r)a eplantar ujnyes e afer
matrimoni el malalt gura equiy na
x(er)a uiura lxxxiiij ayns / esi tronara p(er) be

Lo .xxvij. iorn lamagna ploge del
cel es bo atota hobra e amatrimo
ni el malat gura/ equinax(er)a uiura xxx
ayns / e losomi uertader

Lo .xxviiij. iorn es molt bo afer
uj e anar p(er) camj e afer matrim
onis equinax(er)a uiura el malalt gura
esi tronara per be sara:-

Lo .xxix. iorn entraren los fils
disrael later(r)a santa es bo a tota
hobra sapta(n)t nofaçes amtrim
oni e no liurats infants en ofiçi /e
[.]o malalt gura/ equiy nax(er)a uiura
[.] ayns esara hom manastral el
[som]i prouera en son die esi tronara
per be tronara

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_Cresques____5.jpg

Lo xxx iorn es bo per afer
tota hobra e p(er) compra euend
re tota cosa defet de mercadar
[.a] elmalat gura/ equiy nx(er)a uiura
[c]xx. ayns esara hom maluat esara
mercader esi tronara amostrara
gra[..] bondancja enlomon \-

* la e sembra frutto di una correzione a partire da una *a*

- letto 620 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-3609>